

GEBRAUCHSANWEISUNG (2 - 19)
AKKULADESTATION

USER MANUAL (20 - 35)
CHARGER

MODE D'EMPLOI (36 - 51)
CHARGEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES (52 - 67)
CARGADOR

MANUALE D'USO (68 - 83)
CARICATORE

GEBRUIKSAANWIJZING (84 - 99)
UW LADER

 **Audio Service**

www.audioservice.com

Inhaltsverzeichnis

Ihre Akkuladestation _____	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch _____	5
Wichtige Hinweise _____	5
Hinweise für Akkus _____	9
Der Ladevorgang _____	10
Nützliche Tipps beim Laden _____	14
Wartung und Pflege _____	15
Technische Daten _____	16
Entsorgungshinweis _____	18

Ihre Akkuladestation



- 1) Ladesteckplatz mit Ladekontakten
- 2) Vertiefung für Hörer, Open Tubes, Domes und Ohrpasstücke
- 3) LEDs zeigen den Ladezustand an
- 4) Anschluss für Netzteil
- 5) Netzteil mit Länderspezifischen Adapters

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der bestimmungsgemäße Gebrauch dieser Akkuladestation ist es, Audio Service Hörsysteme aufzuladen. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung, um Verletzungen zu vermeiden und Ihre Hörsysteme und das Ladegerät vor Beschädigungen zu schützen.

Symbole:

Achten Sie auf Informationen mit den Warnsymbolen **WARNUNG**, **VORSICHT** oder **HINWEIS**!



WARNUNG deutet auf eine Situation hin, die zu ernsthaften Verletzungen führen kann.
VORSICHT deutet auf eine Situation hin, die zu geringfügigen bis mäßigen Verletzungen führen kann.

HINWEIS

HINWEIS deutet auf mögliche Sachschäden hin.



Anleitungen und Tipps, wie Sie Ihr Ladegerät besser und effektiver nutzen können.



Handlungsanweisung

Wichtige Hinweise

HINWEIS

Die Akkuladestation reagiert empfindlich auf extreme Hitze und hohe Luftfeuchtigkeit.

- Setzen Sie die Akkuladestation nicht extremen Temperaturen oder starker Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie sie nicht in der prallen Sonne stehen.

WARNUNG

Erstickungsgefahr beim Verschlucken von Kleinteilen.

- Halten Sie Hörsysteme, Akkus und Zubehör von Kindern fern.
- Wenn Teile verschluckt werden, suchen Sie umgehend einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.
- Beaufsichtigen Sie Säuglinge, kleine Kinder oder geistig behinderte Personen, wenn sie Hörsysteme tragen.

WARNUNG

Verletzungsrisiko durch elektrischen Schock!

- Berühren Sie nicht die Ladekontakte in der Akkuladestation.
- Wenn die Akkuladestation gereinigt werden muss, trennen Sie sie von der Stromversorgung.

VORSICHT

Gefahr von Fehlfunktion durch nicht kompatible Teile.

- Verwenden Sie nur das Netzteil und die länderspezifischen Adapter, die im Lieferumfang der Akkuladestation enthalten sind.

i

Die Akkuladestation hat keinen Netzschalter. Sie ist eingeschaltet, wenn das Netzkabel eingesteckt ist.

- Die Akkuladestation ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt.

GEFAHR

Falsche Handhabung der Akkus kann zum Bersten der Akkus führen. Austretende Chemikalien sind selbstentzündlich. Gefahr von Überhitzung, Explosion und Feuer!

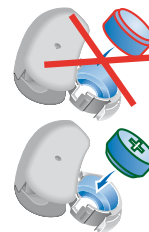
- Ignorieren Sie nie die rote LED an der Akkuladestation (beachten Sie die LED-Status-Tabelle).



- Ersetzen Sie die Akkus, wenn die Akkuleistung deutlich nachlässt (Betriebsdauer unter 8 Stunden).
- Benutzen Sie keine Akkus, deren Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung überschritten ist.
- Benutzen Sie keine beschädigten oder deformierten Akkus.
- Öffnen Sie Akkus nicht.
- Benutzen Sie keine Akkus in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass ein Akku birst, halten Sie die Bestandteile fern von Feuer und leicht entflammaren Gegenständen.
Bringen Sie die Bestandteile zur Entsorgung zu Ihrem Hörgeräteakustiker.

Hinweise für Akkus

- Verwenden Sie nur Akkus, die Sie von Ihrem Hörgeräteakustiker erhalten.
- Benutzen Sie keine Akkus, deren Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung überschritten ist.
- Entnehmen Sie die Akkugröße Ihres Hörsystems der Gebrauchsanweisung Ihrer Hörsysteme.
- Legen Sie die Akkus richtig herum ein.
- Laden Sie die Akkus vor dem ersten Einsatz vollständig.



HINWEIS

Akkus enthalten schädliche, umweltbelastende Stoffe.

- Entsorgen Sie Ihre Akkus nicht im Hausmüll.
- Entsorgen Sie die Akkus gemäß den geltenden Vorschriften, oder geben Sie sie bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.

Der Ladevorgang

Vorbereitung

- Schließen Sie die Akkuladestation mit dem Netzstecker an eine Steckdose an.

Laden

- Drücken Sie den vorderen Knopf, um die Akkuladestation zu öffnen. Der Deckel wird entriegelt.
- Stellen Sie die Hörsysteme in die Ladesteckplätze.
- Schließen Sie den Deckel der Akkuladestation.



Die Hörsysteme werden automatisch abgeschaltet und der Ladeprozess beginnt.
Die grüne LED blinkt.

Der Ladevorgang ist beendet, wenn die grüne LED nicht mehr blinkt sondern durchgehend leuchtet.

- Nehmen Sie die Hörsysteme aus der Akkuladestation, wenn Sie sie das nächste Mal benutzen wollen.
- Prüfen Sie, ob die Hörsysteme eingeschaltet sind.





LED-Status







Die LED der Akkuladestation zeigt den Ladestatus an.




Mittlere LED: Netzanschluss

Linke / Rechte LED: Ladevorgang des linken / rechten Hörsystems

LED und Status	Erläuterung
Mittlere LED leuchtet grün 	Akkuladestation ist an Stromnetz angeschlossen. Akkuladestation ist betriebsbereit.
Mittlere LED ist aus 	Prüfen Sie, ob Akkuladestation an das Stromnetz angeschlossen ist.
Linke / rechte LED blinkt grün 	Ladevorgang des rechten / linken Hörsystems läuft. Lassen Sie die Hörsysteme in der Akkuladestation.
Linke / rechte LED leuchtet grün 	Ladevorgang beendet. Akkuladestation erhält die Ladung der Akkus. Entnehmen Sie die Hörsysteme aus der Ladestation, wenn Sie sie das nächste Mal benutzen wollen.

LED und Status	Erläuterung
Linke u. rechte LED leuchtet rot 	Defekter Einsatz in Akkuladestation. Ladevorgang kann nicht beginnen. <ul style="list-style-type: none"> Setzen Sie den richtigen Einsatz für Ihre Hörsysteme in die Akkuladestation ein. Bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker den richtigen Einsatz für Ihre Hörsysteme einzusetzen.
Linke / rechte LED scheint rot  	Falsche Polarität der Akkus im linken / rechten Hörsystem. <ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie die Polarität der Akkus. Prüfen Sie, ob die Hörsysteme richtig in die Ladestation eingesetzt sind.
Linke / rechte LED blinkt rot   	Falscher Akkutyp (kein Akku) im linken / rechten Hörsystem. Ladevorgang kann nicht beginnen. <ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie den Akkutyp.

LED und Status	Erläuterung
	Wenn eine rote LED erscheint, obwohl Batterietyp und Polarität der Akkus stimmen: <ul style="list-style-type: none"> Bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker, die Kontakte der Hörsysteme und der Akkuladestation zu reinigen. Bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker, die Funktionalität der Akkuladestation und der Akkus zu prüfen.
Linke / rechte LED blinken orange 	Außentemperatur ist zu hoch. Der Ladevorgang wird unterbrochen, um die Funktionalität der Akkus nicht zu beeinträchtigen. Ladevorgang wird fortgesetzt, wenn die Außentemperatur unter 45°C (113°F) fällt. <ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie die Akkuladestation an einen kühleren Ort.

Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihren Hörgeräteakustiker.

Nützliche Tipps beim Laden

Gute Akkupflege verlängert die Lebensdauer Ihrer Akkus.

- Vermeiden Sie Laden bei einer Umgebungstemperatur über 35°C. Es würde die Akkulbensdauer verringern.

Der Akku hat keinen Memoryeffekt.

- Laden Sie den Akku regelmäßig (z. B. einmal am Tag). Das ist besser, als den Akku zu benutzen, bis er leer ist. Ein Ladevorgang dauert etwa 6 Stunden.

i Wenn Sie die Hörsysteme benutzen wollen, bevor der Ladevorgang abgeschlossen ist, bedenken Sie, dass die Betriebszeit kürzer als normal ist.

HINWEIS

Der Akku wird beschädigt oder unbrauchbar, wenn er tiefentladen wird.

- Lassen Sie die Hörsysteme nur in der Akkuladestation, wenn die Akkuladestation an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Entfernen Sie die Akkus aus den Hörsystemen, wenn Sie die Hörsysteme für einige Tage nicht benutzen wollen. Laden Sie die Akkus vorher.

Wartung und Pflege

HINWEIS



Lösungsmittel schädigen die Akkuladestation.

- Sterilisieren und desinfizieren Sie die Akkuladestation nicht.
- Reinigen Sie, wenn notwendig, Ihre Akkuladestation mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Für den Fall, dass die Ladekontakte gereinigt werden müssen, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker.

Trockenfunktion

Die Akkuladestation hat eine elektronische Trockenfunktion, um die Feuchtigkeit in Ihren Hörsystemen zu verringern.

Technische Daten

Spezifikation Ladestation: Akkuladestation 3 G	
Betriebstemperatur:	15...35 °C / 59 ... 95°F
Luftfeuchtigkeit für Betrieb:	20% ... 75%
Minimaler Luftdruck:	70 kPa
Lagerungstemperatur:	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F
Luftfeuchtigkeit für Lagerung:	20% ... 75%
Eingangsspannung:	100 - 240 V AC
Luftfeuchtigkeit für Lagerung:	< 0.5 A
Schutz gegen Elektroschock: class II EMI: entspricht EN 60601-1-2. EN 55011, class B wasserabweisend: IP XO (normal)	
Sicherheitszulassung:	
  CLASSIFIED MEDICAL EQUIPMENT WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS ONLY ; IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 3JFC	
Spezifikation Akkus p312accu, p13accu; verfügbar von Power One	
Betriebstemperatur (im Hörsystem)	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Lagerungstemperatur (Durchschnitt)	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Technische Daten – Netzteil mit länderspezifischen Adaptern

Globtek Modell GT-41076-0605	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	0.3 A RMS MAX
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 VDC
Ausgangsstrom:	1.2 A
Kuantech Modell KSAA0500080W1UV-1	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	0.18 A RMS MAX
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 VDC
Ausgangsstrom:	0.8 A
Fuhua Modell UE10W-050080SPC	
Eingangsspannung:	100-240 V AC
Eingangsstrom:	0.15 A RMS MAX
Eingangsfrequenz:	50-60 Hz
Ausgangsspannung:	5 VDC
Ausgangsstrom:	0.8 A

Entsorgungshinweis

Innerhalb der Europäischen Union entspricht das aufgeführte Zubehör der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Zuletzt geändert durch „Richtlinie 2003/108/EG“ (WEEE).



i Entsorgen Sie das Ladegerät gemäß den jeweiligen Landesvorschriften.

Content

Your Charger	20
Intended use	22
Important notes	22
Notes for batteries	26
How to charge	27
Useful tips for charging	31
Maintenance and care	32
Technical Data	33
Disposal information	35

Your Charger






- 1) Charging slots with charging contacts
- 2) Cavity for receiver units, Open Tubes, domes and earmolds
- 3) LEDs indicating the functional states of the charger
- 4) Contact for power supply
- 5) Power supply with country-specific adapters

Intended use

This charger is intended to charge Audio Service hearing instruments.

Read and follow the instructions of this user guide to avoid injuries or damage to the charger and the hearing instrument.

Symbols:	
Be aware to information marked with the warning symbol WARNING , CAUTION or NOTICE !	
	WARNING points out a situation that could lead to serious injuries, CAUTION indicates a situation that could lead to minor and moderate injuries.
NOTICE	NOTICE indicates possible property damage.
	Advice and tips on how to handle your device better.
	Instruction. Indicates that something has to be done.

Important notes

NOTICE

The charger is sensitive to extreme heat and high humidity.

- Do not expose the charger to extreme temperatures or high humidity.
- Do not expose to direct sunlight.



WARNING

Choking hazard posed by small parts.

- Keep hearing instruments, batteries and accessories out of children's reach.
- If swallowed consult a physician or hospital immediately.
- If infants, small children or mentally disabled persons need to wear hearing instruments ensure adequate supervision.



WARNING

Risk of injuries caused by electric shock!

- Do not touch the charging contacts in the charger.
- If cleaning is required, disconnect the charger from the power supply.

**CAUTION**

Risk of malfunction through incompatible parts.

- Use only the power-supply and country-specific adapter that is provided with the charger.



This product does not have a power switch. It is turned on when the power cord is plugged in.

- The charger is intended only for indoor use.

**DANGER**

Incorrect use of the rechargeable battery can cause the rechargeable battery to burst. Discharging chemicals are spontaneously inflammable. Risk of overheating, explosion and fire!

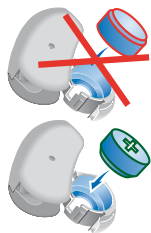
- Do not ignore the red LED on the charger! (refer to the LED status table).
- Replace the rechargeable battery when its performance reduces considerably (running time under 8 hours).



- Do not use the rechargeable batteries when the expiration date on the packaging is exceeded.
- Do not use damaged or deformed rechargeable batteries.
- Do not open rechargeable batteries.
- Do not use rechargeable batteries in explosive environments.
- In the unlikely event if a burst rechargeable battery, keep all parts away from fire and everything that is readily combustible. Return the parts to your Hearing Care Professional for disposal.

Notes for batteries

- Use only rechargeable batteries that are provided by your Hearing Care Professional.
- Do not use the rechargeable batteries when the expiration date on the packaging is exceeded.
- For information about battery size check the user guide of your hearing instruments.
- Make sure the rechargeable batteries are inserted correctly.
- Charge the rechargeable battery before first use.



NOTICE

Batteries contain harmful substances that pollute the environment.

- Do not throw used batteries into household trash.
- Dispose batteries according to national regulations or return them to your Hearing Care Professional.

How to charge

Preparation

- Connect the charger to a power supply.

Charging

- Press the front button to open the charger. The lid unlocks.
- Place your hearing instruments into the charging slots.
- Close the lid of the charger.



The hearing instruments are switched off automatically and the charging process starts.

The green LED is blinking.

Charging is complete when the green LED stays on continuously.

- Remove the hearing instruments from the charger when you next want to use them.
- Check if the hearing instruments are turned on.





LED status







The charger's LEDs indicate the charging status.


Middle LED: Connection to the power supply

Left / right LED: Charging process of left / right hearing instrument



LED and state	Explanation
Middle LED shining green 	Charger is connected to power supply. Charger is ready to use.
Middle LED is off 	<ul style="list-style-type: none"> Check whether charger is connected to the correct power supply.
Left / right LED blinking green 	Charging process of left / right hearing instrument is ongoing. <ul style="list-style-type: none"> Leave hearing instrument in charger.
Left / right LED shining green 	Charging process of left / right hearing instrument is finished. Charger preserves the charge of the battery. <ul style="list-style-type: none"> Remove hearing instruments from charger when you want to use them.

LED and state	Explanation
Left and right LED shining red 	Defect inlay in the charger. Charging can not be initiated. <ul style="list-style-type: none"> Insert the correct inlay for your hearing instruments / ask your Hearing Care Professional to insert the correct inlay for your hearing instruments.
Left / right LED shining red  	Wrong polarity of battery in left / right hearing instrument. <ul style="list-style-type: none"> Check polarity of batteries. Check whether hearing instruments are inserted correctly in charging slots.
Left / right LED blinking red   	Wrong battery in left / right hearing instrument. Charging process can not be initiated. <ul style="list-style-type: none"> Check type of batteries.

LED and state	Explanation
	<p>If type and polarity of batteries are okay but a red LED is apparent:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ask your Hearing Care Professional to clean the contacts of the hearing instruments and charger. ■ Ask your Hearing Care Professional to check the functioning of the rechargeable batteries and the charger.
<p>Left / right LED blinking orange</p> 	<p>External temperature too high. The charging process is interrupted to protect the functionality of the rechargeable batteries. charging continues when the external temperature drops under 45°C (113°F).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Take the charger to a cooler place.

Consult your Hearing Care Professional if you encounter problems.

Useful tips for charging

A good maintenance of your rechargeable batteries will enhance their life time.

- Avoid charging above 35° C (95°F). It reduces the battery life time.

The rechargeable battery has no memory effect.

- Charge the battery on a regular basis (e. g. once a day) thus avoiding running it down completely. A charging cycle takes about 6 hours

i If you need to remove the hearing instruments before the charging cycle is complete, the operation time can be shorter than usual.

NOTICE

The rechargeable battery will be damaged or unusable when deep discharged.

- Only leave the hearing instruments in the charger when the charger is connected to a power supply.
- Remove the rechargeable batteries from the hearing instruments if you intend not to use them for several days. Charge the rechargeable battery before.

Maintenance and care

NOTICE

The charger will be damaged by dissolver.

- Do not sterilise or disinfect the charger.


- Use a dry, soft tissue to clean the charger.

- Ask your Hearing Care Professional if the charging contacts need cleaning.

Dry function

The charger has an electronic drying function reducing the moisture in your hearing instruments.

Technical Data

Specifications Charger 3G	
Operating temperature:	15...35 °C / 59 ... 95°F
Operating humidity:	20% ... 75%
Minimum air pressure:	70 kPa
Storage temperatur:	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F
Storage humidity:	20% ... 75%
Input voltage:	100 - 240 V AC
Input current:	< 0.5 A
Protection against electric shock: class II EMI: complies with EN 60601-1-2. EN 55011, class B Against ingress of water: IP XO (ordinary)	
Safety approvals:  MEDICAL EQUIPMENT WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS ONLY ; IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 3JFC	
Specifications rechargeable batteries p312accu, p13accu; provided by Power One	
Operating remperature (in hearing instrument)	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Storage temperature (avarage)	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Technical data – Country-specific power-supply

Globtek Model GT-41076-0605	
Input voltage:	100-240 V AC
Input current:	0.3 A RMS MAX
Input frequency:	50-60 Hz
Output voltage:	5 VDC
Output current:	1.2 A

Kuantech Model KSAA0500080W1UV-1	
Input voltage:	100-240 V AC
Input current:	0.18 A RMS MAX
Input frequency:	50-60 Hz
Output voltage:	5 VDC
Output current:	0.8 A

Fuhua Model UE10W-050080SPC	
Input voltage:	100-240 V AC
Input current:	0.15 A RMS MAX
Input frequency:	50-60 Hz
Output voltage:	5 VDC
Output current:	0.8 A

Disposal information

Within the European Union, the marked equipment is covered by “Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronical equipment.”

Amended by “Directive 2003/108/EG” (WEEE).



i Recycle the device and accessories according to national regulations.

Sommaire

Votre chargeur	37
Utilisation prévue	38
Remarques importantes	38
Remarques concernant les piles	42
Utilisation du chargeur	43
Conseils utiles relatifs à la charge	47
Maintenance et entretien	48
Données techniques	49
Informations relatives à l'élimination du produit	51

Votre chargeur






- 1) Emplacements de charge avec contacts de charge
- 2) Compartiment pour unités réceptrices, LifeTubes, dômes et embouts auriculaires
- 3) LED indiquant l'état de fonctionnement du chargeur
- 4) Contact pour alimentation
- 5) Alimentation avec adaptateurs spécifiques au pays

Utilisation prévue

Ce chargeur est destiné à recharger des aides auditives Audio Service.

Lisez et observez les instructions de ce guide d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de votre chargeur et de vos aides auditives.

Symboles :	
Soyez attentif aux informations signalées par les symboles AVERTISSEMENT , ATTENTION ou REMARQUE !	
	AVERTISSEMENT indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, ATTENTION indique une situation pouvant entraîner des blessures mineures à modérées.
REMARQUE	REMARQUE indique un risque d'endommagement du matériel.
	Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre appareil.
	Instructions. Indique qu'une action doit être effectuée.

Remarques importantes

REMARQUE

Le chargeur est sensible à la chaleur et à l'humidité.

- N'exposez pas le chargeur à des températures extrêmes ou à une forte humidité.

- Ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement par les petites pièces.

- Tenez les aides auditives, piles et accessoires hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, consultez un médecin ou rendez-vous immédiatement à l'hôpital.
- Le port des aides auditives par des nourrissons, des enfants en bas âge ou des personnes ayant une déficience mentale doit s'effectuer dans le cadre d'une surveillance adaptée.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures causées par une décharge électrique !

- Ne touchez pas les contacts de charge du chargeur.
- Si un nettoyage est nécessaire, débranchez le chargeur de l'alimentation.

 **ATTENTION**

Risque de dysfonctionnement avec des pièces non compatibles.

- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni avec le chargeur, il est spécifique au pays et à son type d'alimentation électrique.


i Ce produit n'est pas doté d'un interrupteur d'alimentation. Il est sous tension lorsque le cordon d'alimentation est branché.

- Le chargeur doit être uniquement utilisé en intérieur.

 **DANGER**

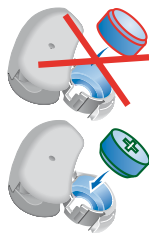
Une utilisation incorrecte de la pile rechargeable peut faire dégazer la pile. Cela entraîne la fuite de substances chimiques spontanément inflammables. Risque de surchauffe, d'explosion et d'incendie !

- Soyez attentif à une LED rouge ! (voir tableau des LED d'état)

- 
- Remplacez la pile rechargeable en cas de baisse importante de ses performances (durée de fonctionnement inférieure à 8 heures).
 - N'utilisez pas de piles rechargeables dont la date d'expiration figurant sur l'emballage est dépassée.
 - N'utilisez pas de piles rechargeables endommagées ou déformées.
 - N'ouvrez jamais une pile rechargeable.
 - N'utilisez pas de piles rechargeables dans un environnement explosif.
 - Dans le cas peu probable où une pile rechargeable éclaterait, éloignez les pièces du feu et de toute matière facilement combustible. Rapportez-les à votre audioprothésiste pour élimination.

Remarques concernant les piles

- Utilisez uniquement des piles rechargeables fournies par votre audioprothésiste.
- N'utilisez pas de piles rechargeables dont la date d'expiration figurant sur l'emballage est dépassée.
- Pour plus d'informations sur la taille des piles, consultez le guide d'utilisation de vos aides auditives.
- Veillez à insérer correctement les piles rechargeables.
- Chargez la pile rechargeable avant la première utilisation.



REMARQUE

Les piles contiennent des substances nocives et polluantes pour l'environnement.

- Ne jetez pas vos piles usagées avec les ordures ménagères.
- Éliminez les piles conformément aux réglementations nationales ou rapportez-les à votre audioprothésiste.

Utilisation du chargeur

Préparation

- Raccordez le chargeur à l'alimentation secteur.

Mise en charge

- Appuyez sur le bouton à l'avant pour ouvrir le chargeur. Le couvercle se déverrouille.
- Placez vos aides auditives dans les emplacements de charge.
- Fermez le couvercle du chargeur.



Vos aides auditives s'éteignent automatiquement et le processus de charge débute.

La LED verte clignote.

La charge est complète lorsque la LED verte reste allumée en continu.

- Sortez vos aides auditives du chargeur lorsque vous souhaitez les utiliser à nouveau.
- Vérifiez que vos aides auditives sont allumées.





LED d'état







Les voyants LED du chargeur indiquent l'état de charge.




LED du milieu : Raccordement à l'alimentation secteur

LED gauche / droite : Processus de charge de l'aide auditive gauche / droite

LED et état	Explication
LED du milieu vert constant 	Chargeur sous tension. Le chargeur est prêt à fonctionner.
LED du milieu éteinte 	■ Vérifiez que le chargeur est raccordé à l'alimentation appropriée.
LED gauche / droite vert clignotant 	Le processus de charge de l'aide auditive gauche / droite est en cours. ■ Laissez l'aide auditive dans le chargeur.
LED gauche / droite vert constant 	Le processus de charge de l'aide auditive gauche/droite est terminé. Le chargeur préserve la charge de la pile. ■ Sortez vos aides auditives du chargeur lorsque vous souhaitez les utiliser.

LED et état	Explication
LED gauche et droite rouge constant 	Insert inadapté dans le chargeur. La charge n'a pas pu débuter. ■ Mettez en place l'insert adapté à vos aides auditives ou faites-le mettre en place par votre audioprothésiste.
LED gauche / droite rouge constant  	Polarité incorrecte de la pile dans l'aide auditive gauche / droite. ■ Vérifiez la polarité des piles. ■ Vérifiez que les aides auditives sont correctement insérées dans les emplacements de charge.
LED gauche / droite rouge clignotant   	Pile incorrecte dans l'aide auditive gauche / droite. Le processus de charge n'a pas pu débuter. ■ Vérifiez le type des piles.

LED et état	Explication
	<p>Si le type et la polarité des piles sont corrects, mais qu'une des LED est allumée en rouge :</p> <ul style="list-style-type: none"> Faites nettoyer les contacts des aides auditives et du chargeur par votre audioprothésiste. Faites vérifier l'état de fonctionnement des piles rechargeables et du chargeur par votre audioprothésiste.
<p>LED gauche / droite orange / clignotant</p> 	<p>Température extérieure trop élevée. Le processus de charge est interrompu pour préserver le fonctionnement des piles rechargeables. La charge reprend quand la température extérieure descend sous 45°C (113°F).</p> <ul style="list-style-type: none"> Placez le chargeur dans un endroit plus frais.

Pour toute question, n'hésitez pas à prendre contact avec votre audioprothésiste.

Conseils utiles relatifs à la charge

Un bon entretien de vos piles rechargeables améliore leur durée de vie.

- Évitez de recharger vos piles au-dessus de 35 °C (95 °F). Cela réduirait leur durée de vie.

La pile rechargeable n'a pas d'effet mémoire.

- Rechargez la pile à intervalles réguliers (une fois par jour, par exemple) pour éviter qu'elle se décharge complètement. La durée de charge est d'environ 6 heures.

i Si vous devez retirer les aides auditives avant la fin du cycle de charge, leur durée d'utilisation sera plus courte que la durée habituelle.

REMARQUE

La pile rechargeable risque d'être endommagée voire de devenir inutilisable en cas de décharge complète.

- Ne laissez vos aides auditives dans le chargeur que lorsque le chargeur est raccordé à une alimentation.
- Retirez les piles rechargeables de vos aides auditives si vous avez l'intention de ne pas les utiliser pendant plusieurs jours. Auparavant, rechargez-les.

Maintenance et entretien

REMARQUE

Le chargeur peut être endommagé par du dissolvant.

- Ne stérilisez pas ou ne désinfectez pas le chargeur.

- Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer le chargeur.

- Adressez-vous à votre audioprothésiste si les contacts de charge nécessitent d'être nettoyés.

Fonction d'assèchement

Le chargeur possède une fonction d'assèchement électronique qui réduit l'humidité de vos aides auditives.

Données techniques

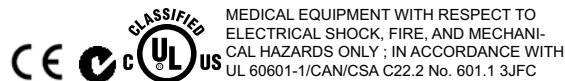
Caractéristiques du chargeur : Charger 3G

Température de fonctionnement :	15...35 °C / 59 ... 95°F
Humidité (fonctionnement) :	20% ... 75%
Pression d'air minimum :	70 kPa
Température de stockage :	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F
Humidité (stockage) :	20% ... 75%
Tension d'entrée :	100 - 240 V AC
Courant d'entrée :	< 0.5 A

Protection contre les chocs électriques : Classe II
IEM : Conforme aux normes EN 60601-1-2 et EN 55011, Classe B

Contre la pénétration d'eau : IXPO (ordinaire)

Agréments de sécurité :



Caractéristiques des piles

p312accu, p13accu; Piles rechargeables de marque Power One

Température de fonctionnement (dans l'appareil)	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Température de stockage (moyenne)	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Caractéristiques techniques – Alimentation spécifique au pays

Globtek, modèle GTM 41076-0605	
Tension d'entrée :	100-240 V CA
Courant d'entrée :	< 0,5 A eff. max.
Fréquence d'entrée :	47-63 Hz
Tension de sortie :	5 V CC
Courant de sortie :	1,2 A

Ktec, modèle KSAA0500080W1UV-1	
Tension d'entrée :	100-240 V CA
Courant d'entrée :	< 0,5 A eff. max.
Fréquence d'entrée :	47-63 Hz
Tension de sortie :	5 V CC
Courant de sortie :	1,2 A

Fuhua, modèle : UE10W-050080SPC	
Tension d'entrée :	100-240 V CA
Courant d'entrée :	< 0.15 A eff. max.
Fréquence d'entrée :	47-63 Hz
Tension de sortie :	5 V CC
Courant de sortie :	800 mA

Informations relatives à l'élimination du produit

Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la „Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, modifiée par la „Directive 2003/108/CE“ (DEEE).



i Recyclez l'appareil et ses accessoires conformément aux réglementations nationales.

Contenidos

El cargador	53
Uso previsto	54
Notas importantes	54
Notas sobre las baterías	58
Cómo cargar	59
Consejos útiles sobre la carga	63
Mantenimiento y cuidados	64
Características técnicas	65
Información sobre la eliminación	67

El cargador






- 1) Ranuras de carga con contactos de carga
- 2) Cavity para unidades receptoras, LifeTubes, domos y moldes auriculares
- 3) LED que indican los estados de funcionamiento del cargador
- 4) Contacto para la fuente de alimentación
- 5) Fuente de alimentación con adaptador específico del país

Uso previsto

Este cargador se ha diseñado para cargar audífonos de Siemens.

Para evitar lesiones y daños en el cargador y el audífono, lea y siga las instrucciones de este Manual del operador.

Símbolos	
¡Tenga en cuenta la información marcada con los símbolos de ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN o INDICACIÓN!	
	ADVERTENCIA indica una situación que podría producir lesiones graves, PRECAUCIÓN indica una situación que podría producir lesiones leves o moderadas.
INDICACIÓN	INDICACIÓN indica un posible daño a las propiedades.
	Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.
	Instrucción. Indica que se debe realizar una acción.

Notas importantes

INDICACIÓN

El cargador se ve afectado por el calor extremo y la humedad elevada.

- No exponga el cargador a temperaturas extremas o a una humedad elevada.
- No lo exponga a la luz directa del sol.

ADVERTENCIA

Peligro de asfixia debido a piezas pequeñas.

- Mantenga los audífonos, baterías y accesorios fuera del alcance de los niños.
- En caso de ingestión, consulte con un médico o vaya a un hospital inmediatamente.
- Si bebés, niños o personas con deficiencias mentales necesitan llevar audífonos, supervíselos adecuadamente.

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por descarga eléctrica!

- No toque los contactos de carga en el cargador. Si hay que limpiarlo, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

ATENCIÓN

Riesgo de fallo debido a componentes incompatibles.


- Use sólo la fuente de alimentación y el adaptador específico del país entregados con el cargador.

- i** Este producto no tiene interruptor de alimentación. Se conecta cuando se enchufa el cable.
- El cargador se ha diseñado sólo para el uso en interiores.

PELIGRO

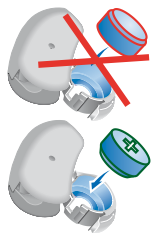
Un uso incorrecto de la batería recargable puede llegar a reventarla. Los componentes químicos vertidos pueden producir una combustión espontánea. ¡Peligro de sobrecalentamiento, explosión y fuego!

- ¡No ignore el LED rojo del cargador! (consulte la tabla de estado del LED).
- Sustituya la batería recargable cuando se reduzca mucho su rendimiento (menos de 8 horas de funcionamiento).

-  No use las baterías recargables si se ha superado la fecha de caducidad que figura en el embalaje.
- No use baterías recargables que presenten daños o deformaciones.
- No abra las baterías recargables.
- No use baterías recargables en entornos con riesgo de explosión.
- En el caso improbable de que estalle una batería recargable, aparte del fuego todas las piezas y materiales combustibles. Devuelva las piezas al especialista en audición para que las elimine.

Notas sobre las baterías

- Use sólo baterías suministradas por su especialista en audición.
- No use las baterías recargables si se ha superado la fecha de caducidad que figura en el embalaje.
- Para obtener información sobre el tamaño de las baterías, ver el Manual del operador del audífono.
- Compruebe si las baterías recargables están bien colocadas.
- Cargue la batería recargable antes del primer uso.



INDICACIÓN

Las baterías contienen sustancias nocivas que contaminan el medio ambiente.

- No arroje las baterías usadas a la basura doméstica.
- Elimine las baterías según las disposiciones legales del país o devuélvalas al especialista en audición.

Cómo cargar

Preparación

- Conecte el cargador a la alimentación de red

Carga

- Pulse el botón frontal para abrir el cargador. La tapa se desbloquea.
- Coloque los audífonos en las ranuras de carga.
- Cierre la tapa del cargador.

Los audífonos se desconectan automáticamente y comienza el proceso de carga.

El LED verde parpadea.

Cuando el LED verde se ilumina de forma permanente, la carga está completa.

- Retire los audífonos del cargador cuando vaya a utilizarlos.
- Compruebe que los audífonos estén conectados







Estado del LED







Los LED del cargador indican el estado de carga.




LED central: conexión a la fuente de alimentación

LED izquierdo/derecho: proceso de carga del audífono izquierdo/derecho

LED y estado	Explicación
LED central encendido en verde 	El cargador está conectado a la alimentación de red. El cargador está listo para usarse.
LED central apagado 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el cargador está conectado a la fuente de alimentación correcta.
LED izquierdo / derecho parpadeando en verde 	El proceso de carga del audífono izquierdo/derecho está en curso. <ul style="list-style-type: none"> Deje el audífono en el cargador.
LED izquierdo / derecho encendido en verde 	El proceso de carga del audífono izquierdo / derecho ha finalizado. El cargador conserva la carga de la batería. <ul style="list-style-type: none"> Retire los audífonos del cargador cuando vaya a utilizarlos.

LED y estado	Explicación
LED izquierdo y derecho encendidos en rojo 	Adaptador defectuoso en el cargador. No puede iniciarse la carga. <ul style="list-style-type: none"> Inserte el adaptador correcto para los audífonos, o bien pídale al especialista en audición que coloque el adaptador correcto para los audífonos.
LED izquierdo / derecho encendido en rojo  	Polaridad incorrecta de la batería en el audífono izquierdo / derecho. <ul style="list-style-type: none"> Compruebe la polaridad de las baterías. Compruebe si los audífonos están insertados correctamente en las ranuras de carga.
LED izquierdo/derecho parpadeando en rojo   	Batería incorrecta en el audífono izquierdo/derecho. No puede iniciarse el proceso de carga. <ul style="list-style-type: none"> Compruebe el tipo de las baterías.

LED y estado	Explicación
	<p>Si el tipo y polaridad de las baterías es correcto pero aparece un LED rojo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pida a su especialista en audición que limpie los contactos de los audífonos y del cargador. ■ Pida a su especialista en audición que compruebe el funcionamiento de las baterías recargables y del cargador.
<p>LED izquierdo/ derecho par-padeando en naranja</p> 	<p>Temperatura externa demasiado alta. El proceso de carga se interrumpe para proteger el funcionamiento de las baterías recargables. La carga continuará cuando la temperatura externa sea inferior a 45°C (113°F).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Coloque el cargador en un lugar más fresco.

Si encuentra alguna dificultad, consulte al especialista en audición.

Consejos útiles sobre la carga

Un buen mantenimiento de las baterías recargables alarga su vida útil.

- Evite la carga a más de 35° C (95°F). Se reduce la vida útil de la batería.
- La batería recargable no sufre el efecto de memoria.

La batería recargable no sufre el efecto de memoria.

- Cargue la batería con regularidad (p. ej., una vez al día) para evitar agotarla por completo.
- Un ciclo de carga dura unas 6 horas.

i Si tiene que retirar los audífonos del cargador antes de que se complete el ciclo de carga, el tiempo de funcionamiento puede ser menor de lo normal.

INDICACIÓN

La batería recargable quedará dañada o inservible si se descarga por completo.

- Deje los audífonos en el cargador sólo cuando el cargador esté conectado a una fuente de alimentación.
- Retire las baterías recargables de los audífonos si no va a usarlos durante varios días. Cargue la batería recargable antes de usarla.

Mantenimiento y cuidados

INDICACIÓN

Los disolventes dañan el cargador.

■ No esterilice ni desinfecte el cargador.

■ Para limpiar el cargador, use un paño seco y suave.

■ Pregunte al especialista en audición si es necesario limpiar los contactos de carga.

Función de secado

El cargador dispone de una función electrónica de secado, que reduce la humedad de los audífonos.

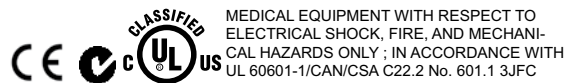
Características técnicas

Especificaciones del Cargador 3 G

Temperatura de funcionamiento:	15...35 °C / 59 ... 95°F
Humedad de funcionamiento:	20% ... 75%
Presión mínima del aire:	70 kPa
Temperatura de almacenamiento:	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F
Humedad de almacenamiento:	20% ... 75%
Tensión de entrada:	100 - 240 V CA
Corriente de entrada:	< 0,5 A

Protección contra descargas eléctricas: clase II
EMI: cumple con EN 60601-1-2. EN 55011, clase B
Contra la penetración de agua: IP XO (normal)

Homologaciones de seguridad:



Especificaciones de las baterías recargables p312accu, p13accu; suministradas por Power One

Temperatura de funcionamiento (en el audifono)	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Temperatura de almacenamiento (media)	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Datos técnicos:

Fuente de alimentación específica del país

Modelo Globtek GT-41076-0605	
Tensión de entrada:	100-240 V CA
Corriente de entrada:	0,3 A RMS MÁX.
Frecuencia de entrada:	50-60 Hz
Tensión de salida:	5 VCC
Corriente de salida:	1,2 A

Modelo Kuantech KSAA0500080W1UV-1	
Tensión de entrada:	100-240 V CA
Corriente de entrada:	0,18 A RMS MÁX.
Frecuencia de entrada:	50-60 Hz
Tensión de salida:	5 VCC
Corriente de salida:	0,8 A

Fuhua Modell UE10W-050080SPC	
Tensión de entrada:	100-240 V CA
Corriente de entrada:	0,15 A RMS MÁX.
Frecuencia de entrada:	50-60 Hz
Tensión de salida:	5 VCC
Corriente de salida:	0,8 A

Información sobre la eliminación

En la Unión Europea, el equipo marcado está cubierto por la "Directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos".

Enmendada por la „Directiva 2003/108/CE“ (RAEE).



i Recicle el dispositivo y los accesorios según la normativa nacional.

Indice

Il caricatore _____	69
Utilizzo _____	70
Indicazioni importanti _____	70
Note riguardanti le batterie _____	74
Come caricare _____	75
Consigli utili per la ricarica _____	79
Manutenzione e assistenza tecnica _____	80
Dati tecnici _____	81
Informazioni di smaltimento _____	83




Il caricatore



- 1) Connessioni di caricamento con contatti di carica
- 2) Alloggiamento per unità di ricezione, LifeTubes, cupole e supporti per le orecchie.
- 3) LED di indicazione degli stati funzionali del caricatore.
- 4) Contatto per alimentatore.
- 5) Alimentatore con adattatori specifici di nazione

Utilizzo

Questo caricatore è per apparecchi acustici Audio Service. Leggere e osservare le istruzioni di questa guida per evitare lesioni o danneggiamento del caricatore e dell'apparecchio acustico.

Simboli:	
Fare attenzione a informazioni contrassegnate con il simbolo di AVVERTENZA , ATTENZIONE o NOTA !	
	AVVERTENZA indica una situazione che potrebbe causare gravi lesioni, ATTENZIONE indica una situazione che potrebbe causare lesioni minori e moderate.
NOTA	NOTA indica possibile danneggiamento di beni.
	Avviso e suggerimenti su come gestire meglio il dispositivo.
	Istruzione. Indica che si deve eseguire qualcosa.

Indicazioni importanti

NOTA

Il caricatore è sensibile a calore estremo ed elevata umidità.

- Non esporre il caricatore a temperature estreme o elevata umidità.
- Non esporre alla diretta luce del sole.

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento causato da piccole parti.

- Mantenere gli apparecchi acustici, batterie e accessori fuori dalla portata di bambini.
- Se inghiottito, contattare immediatamente un medico o un ospedale.
- Se bambini, ragazzini o persone mentalmente disabili richiedono di portare apparecchi acustici, garantire un'adeguata supervisione.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni causate da shock elettrico!

- Non toccare i contatti di carica nel caricatore.
- Se è richiesta pulizia, disconnettere il caricatore dalla alimentazione.

 **ATTENZIONE**

Rischio di malfunzionamento a causa di parti incompatibili.

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore e l'adattatore specifico di nazione forniti con il caricatore.

i Questo prodotto non presenta un interruttore di accensione/spengimento. Si accende quando si connette il cavo di alimentazione.

- Il caricatore è stato concepito per essere utilizzato soltanto in interni.

 **PERICOLO**

L'uso scorretto delle batterie ricaricabili può provocare l'esplosione delle stesse. Le sostanze chimiche che fuoriescono sono spontaneamente infiammabili. Rischio di surriscaldamento, esplosione e incendio!

- Non ignorare il LED rosso sul caricabatterie! (fare riferimento alla tabella di spiegazione dei LED dello stato della batteria).



Sostituire la batteria ricaricabile quando la sua prestazione si riduce considerevolmente (quando cioè il suo tempo di esercizio è al di sotto delle 8 ore).

- Non usare batterie ricaricabili dopo il superamento della data di scadenza indicata sulla confezione.

Non utilizzare batterie ricaricabili danneggiate o deformate.

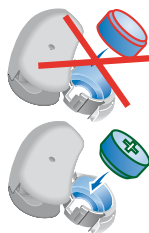
- Non aprire le batterie ricaricabili.

Non utilizzare le batterie ricaricabili in ambienti soggetti a pericolo di esplosione.

- In caso di scoppio di una batteria ricaricabile, tenere lontano dal fuoco tutti i componenti e qualsiasi elemento infiammabile. Riportare i pezzi al vostro tecnico acustico di fiducia per lo smaltimento.

Note riguardanti le batterie

- Utilizzare solo batterie ricaricabili fornite dal professionista della assistenza acustica.
- Non utilizzare batterie ricaricabili quando la data di scadenza sulla confezione è superata.
- Per informazioni inerenti il formato delle batterie, consultare la guida per gli apparecchi acustici.
- Assicurarsi che le batterie ricaricabili siano inserite correttamente.
- Caricare la batteria ricaricabile prima di utilizzarla per la prima volta.



NOTA

Le batterie contengono sostanze nocive che contaminano l'ambiente.

- Non gettare batterie usate in cestini per rifiuti domestici.
- Smaltire le batterie secondo le regolamentazioni nazionali o ritornarle al professionista dell'assistenza acustica.

Come caricare

Radiografica

- Collegare il caricatore a un alimentatore.

Caricamento

- Premere il pulsante frontale per aprire il caricatore. Il coperchio si sblocca.
- Collocare gli apparecchi acustici nelle connessioni di caricamento.
- Chiudere il coperchio del caricatore.



Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente e si avvia il processo di caricamento. Il LED verde lampeggia.

La carica è completata quando il LED verde rimane continuamente acceso.

- Rimuovere gli apparecchi acustici dal caricatore quando si desidera utilizzarli.
- Verificare che gli apparecchi acustici siano accesi.

LED di stato delle batterie

I LED del caricabatterie indicano lo stato della ricarica.



LED centrale: Connessione all'alimentazione

LED sinistro / destro: Processo di ricarica dell'apparecchio retroauricolare sinistro / destro

LED e stato delle batterie / Spiegazione	
LED centrale acceso in verde 	Il caricabatterie è collegato all'alimentatore di corrente. Il caricabatterie è pronto per l'uso.
LED centrale spento 	Verificare che il caricabatterie sia connesso all'alimentatore di corrente corretto.
LED sinistro / destro lampeggiante in verde 	Il processo di ricarica dell'apparecchio retroauricolare sinistro / destro è in corso. Lasciare l'apparecchio retroauricolare nel caricabatterie.
LED sinistro / destro acceso in verde 	Il processo di ricarica dell'apparecchio retroauricolare sinistro/destro è terminato. Il caricabatterie mantiene lo stato di carica della batteria. Togliere gli apparecchi retroauricolari dal caricabatterie, quando si desidera usarli.

LED e stato delle batterie / Spiegazione

LED sinistro e destro accesi in rosso



Inserto difettoso nel caricabatterie.
Non è possibile iniziare la ricarica.
Inserire l'inserto corretto per il vostro apparecchio retroauricolare / Rivolgersi al vostro tecnico acustico di fiducia per inserire l'inserto corretto per il vostro apparecchio retroauricolare.

LED sinistro / destro acceso in rosso



Polarità errata della batteria nell'apparecchio retroauricolare sinistro/destro.
Verificare la polarità delle batterie.
Verificare che gli apparecchi retroauricolari siano inseriti correttamente negli alloggiamenti di ricarica.

LED sinistro / destro lampeggiante in rosso



Batteria errata nell'apparecchio retroauricolare sinistro / destro.
Non è possibile iniziare la ricarica.
Verificare il tipo di batteria.

LED e stato delle batterie / Spiegazione

Se il tipo e la polarità delle batterie sono corretti, ma si accende un LED rosso:

- Rivolgersi al vostro tecnico acustico per pulire i contatti degli apparecchi retroauricolari e del caricabatterie.
- Rivolgersi al vostro tecnico acustico per verificare il funzionamento delle batterie ricaricabili e del caricabatterie.

LED sinistro / destro lampeggiante in arancione



Temperatura esterna troppo elevata. Il processo di ricarica viene interrotto per proteggere la funzionalità delle batterie ricaricabili. La ricarica proseguirà quando la temperatura esterna scenderà sotto i 45 °C (113 °F)

- Trasferire il caricabatterie in un posto più fresco.

In caso di problemi, consultare il vostro tecnico acustico di fiducia.

Consigli utili per la ricarica

Una buona manutenzione delle vostre batterie ricaricabili ne prolunga il tempo di vita.

- Evitare ricariche con temperature superiori a 35 °C (95 °F). In queste condizioni infatti si riduce il tempo di vita delle batterie.

La batteria ricaricabile non ha un effetto memoria.

- Caricate regolarmente la batteria (ad es. una volta al giorno), evitando di scaricarla completamente. Un ciclo di ricarica dura 6 ore.

i Se avete bisogno di prelevare l'apparecchio retroauricolare prima del termine del ciclo di ricarica, il tempo operativo potrebbe essere inferiore alla norma.

NOTA

Se si usa una batteria completamente scarica, questa potrebbe subire danni o essere inutilizzabile.

- Lasciare l'apparecchio retroauricolare nel caricabatterie solo se questo è collegato ad un alimentatore di corrente.

Se non intendete utilizzare gli apparecchi retroauricolari per un periodo prolungato, togliete le batterie ricaricabili dagli apparecchi. Ricaricate le batterie prima di toglierle dagli apparecchi retroauricolari.

Manutenzione e assistenza tecnica

NOTA

Il caricatore viene danneggiato da solventi.

Non sterilizzare o disinfettare il caricatore.



Per pulire il caricatore, utilizzare un tessuto morbido e asciutto.

Chiedere all'audioprotesista se i contatti di caricatore richiedono pulizia.

Funzione di essiccazione

Il caricatore è dotato di una funzione di essiccazione elettronica per riduzione dell'umidità negli apparecchi acustici.

Dati tecnici

Specifiche del caricabatterie 3G	
Temperatura di esercizio:	15...35 °C / 59 ... 95°F
Umidità di esercizio:	20% ... 75%
Pressione minima dell'aria:	70 kPa
Temperatura di conservazione:	-10 – 40 °C / 14 – 104 °F
Umidità di conservazione:	20% ... 75%
Tensione elettrica di ingresso:	100 - 240 V AC
Corrente di ingresso:	< 0.5 A
Protezione dalle scosse elettriche: classe II EMI: conforme con EN 60601-1-2. EN 55011, classe B Protezione dall'acqua: IP XO (regolare)	
Omologazioni di sicurezza:	
  MEDICAL EQUIPMENT WITH RESPECT TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS ONLY ; IN ACCORDANCE WITH UL 60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 3JFC	
Specifiche per le batterie ricaricabili p312accu, p13accu; fornite da Power One	
Temperatura di esercizio (nell'apparecchio retroauricolare):	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Temperatura di conservazione (media):	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Dati tecnici –

Alimentazione specifica di nazione

Globtek Model GT-41076-0605	
Tensione in ingresso:	100-240 V AC
Corrente in ingresso:	0.3 A RMS MAX
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Tensione in uscita:	5 VDC
Corrente in uscita:	1.2 A

Kuantech Model KSAA0500080W1UV-1	
Tensione in ingresso:	100-240 V AC
Corrente in ingresso:	0.18 A RMS MAX
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Tensione in uscita:	5 VDC
Corrente in uscita:	0.8 A

Fuhua Model: UE10W-050080SPC	
Tensione in ingresso:	100-240 V AC
Corrente in ingresso:	0.15 A RMS MAX
Frequenza di ingresso:	50-60 Hz
Tensione in uscita:	5 VDC
Corrente in uscita:	0.8 A

Informazioni di smaltimento

All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche".

Emendata dalla „Direttiva 2003/108/CEE” (WEEE).



i Riciclare il dispositivo e accessori in conformità con le regolamentazioni nazionali.

Inhoudsopgave

Uw lader _____	85
Algemene informatie voor gebruik _____	86
Belangrijke opmerkingen _____	86
Opmerkingen over batterijen _____	90
Opladen _____	91
Handige tips voor het opladen _____	95
Onderhoud en behandeling _____	96
Technische gegevens _____	97
Verwijderingsinformatie _____	99

Uw lader




- 1) Oplaadopeningen met oplaadcontactpunten
- 2) Opening voor luidsprekerunits, Life Tubes, domes en oorstukjes
- 3) LED-lampjes die de functionele status van de lader aangeven
- 4) Ingang voor voedingsbron
- 5) Voedingsbron met landspecifieke adapters

Algemene informatie voor gebruik

Met deze lader kunnen hoortoestellen van Audio Service worden opgeladen.

Volg de instructies in deze gebruikershandleiding om verwondingen of beschadiging van de lader en het hoortoestel te voorkomen.

Symbolen:	
Let op de informatie die gemarkeerd is met het waarschuwings- symbool WAARSCHUWING , OPGELET of KENNISGEVING !	
	WAARSCHUWING attendeert u op een situatie die tot ernstige verwonding kan leiden, OPGELET geeft een situatie aan die tot kleine of matige verwondingen kan leiden.
KENNISGEVING	KENNISGEVING wijst u op mogelijke schade aan eigendommen.
	Advies en tips over hoe u beter om kunt gaan met uw toestel.
	Instructie. Geeft aan dat er iets moet worden gedaan.

Belangrijke opmerkingen

AANWIJZING

De lader is gevoelig voor extreme hitte en hoge vochtigheid.

- Stel de lader niet bloot aan extreme temperaturen of hoge vochtigheid.
- Stel de lader niet bloot aan direct zonlicht.

WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen.

- Houd hoortoestellen, batterijen en accessoires buiten bereik van kinderen.
- Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts of een medisch specialist.
- Indien jonge kinderen of mensen met een verstandelijke handicap hoortoestellen dragen, zorg dan voor goed toezicht.

WAARSCHUWING

Gevaar voor verwonding door elektrische schok!

- Raak de oplaadcontactpunten in de lader niet aan.
- Maak de lader los van de voeding als het apparaat moet worden gereinigd.

OPGELET

Gevaar voor storing vanwege incompatibele onderdelen.

- ▮ Gebruik alleen de voedingsbron en landspecifieke adapter die met de lader is geleverd.

i

▮ Dit product heeft geen aan / uitknop. Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de stroomkabel wordt aangesloten.

- ▮ De lader mag alleen binnenshuis worden gebruikt.

GEVAAR

Door onjuist gebruik van de oplaadbare batterij kan deze barsten. Chemische stoffen uit de batterij kunnen spontaan ontvlammen. Gevaar voor oververhitting, explosie en brand.

- ▮ Negeer het rode LED-lampje niet!
(raadpleeg hiervoor de LED-statustabel)

▮ Vervang de oplaadbare batterij wanneer de werking aanzienlijk afneemt (gaat minder dan 8 uur mee).

▮ Gebruik de oplaadbare batterijen niet wanneer de vervaldatum op de verpakking is verlopen.

▮ Gebruik geen beschadigde of vervormde oplaadbare batterijen.

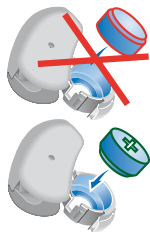
▮ Open de oplaadbare batterijen niet.

▮ Gebruik oplaadbare batterijen niet in een ruimte met explosiegevaar.

▮ Houd in het onwaarschijnlijke geval dat een oplaadbare batterij barst alle onderdelen uit de buurt van vuur en alles wat licht ontvlambaar is. Breng de onderdelen naar uw audiocien zodat deze ze kan weggoaien.

Opmerkingen over batterijen

- Gebruik alleen oplaadbare batterijen die u van uw audicien hebt ontvangen.
- Zie de gebruikershandleiding van uw hoortoestellen voor informatie over batterijgrootte.
- Zorg ervoor dat de oplaadbare batterijen goed geplaatst zijn.
- Laad oplaadbare batterij op vóór het eerste gebruik.



AANWIJZING

Batterijen bevatten schadelijke stoffen die het milieu vervuilen.

- Gooi lege batterijen niet met het huisvuil weg.
- Gooi batterijen weg volgens de nationale voorschriften of breng ze naar uw audicien.

Opladen

Vorbereiding

- Sluit de lader aan op een voedingsbron.

Opladen

- Druk op de knop aan de voorzijde om de lader te openen. Het deksel wordt ontgrendeld.
- Plaats uw hoortoestellen in de oplaadopeningen.
- Sluit het deksel van de lader.



De hoortoestellen worden automatisch uitgeschakeld en het opladen begint. Het groene LED-lampje knippert.

Het opladen is voltooid wanneer het groene LED-lampje continu blijft branden.

- Haal de hoortoestellen uit de lader wanneer u ze weer wilt gebruiken.
- Controleer of de hoortoestellen zijn ingeschakeld.

LED-status

De LED-lampjes van de lader geven de oplaadstatus aan.



Middelste LED-lampje: aansluiting op de voedingsbron

Linker / rechter-LED-lampje: oplaadproces van linker / rechterhoortoestel

LED-lampje en status	Toelichting
Middelste LED-lampje brandt groen 	Lader is aangesloten op voedingsbron. Lader is klaar voor gebruik.
Middelste LED-lampje is uit 	Controleer of de lader op de juiste voedingsbron is aangesloten.
Linker / rechter LED-lampje knippert groen 	Linker/rechterhoortoestel wordt opgeladen. Laat het hoortoestel in de lader zitten.
Linker / rechter LED lampje brandt groen 	Het opladen van het linker / rechter hoortoestel is voltooid. De lader behoudt de lading van de batterij. Haal de hoortoestellen uit de lader wanneer u ze wilt gebruiken.

LED-lampje en status	Toelichting
Linker / rechter LED-lampje brandt rood 	Inzetstuk in de lader is defect. Het oplaadproces kan niet worden gestart. Plaats het juiste inzetstuk voor uw hoortoestellen of vraag uw audicien om het juiste inzetstuk voor uw hoortoestellen te plaatsen.
Linker / rechter-LED-lampje brandt rood  	Batterij zit verkeerd om in linker / rechterhoortoestel. Controleer of de batterijen goed zitten. Controleer of de hoortoestellen juist in de oplaadopeningen zijn geplaatst.
Linker / rechter LED-lampje knippert rood   	Verkeerde batterij in linker / rechter hoortoestel. Het oplaadproces kan niet worden gestart. Controleer het type van de batterijen.

LED-lampje en status	Toelichting
	<p>Als het juiste type wordt gebruikt en de batterijen zijn goed geplaatst, maar er brandt een rood LED-lampje:</p> <ul style="list-style-type: none"> vraag uw audicien om de contactpunten van de hoortoestellen en de lader te reinigen. vraag uw audicien om de werking van de oplaadbare batterijen en de lader te controleren.
<p>Linker / rechter LED-lampje knippert oranje</p> 	<p>Externe temperatuur is te hoog. Het oplaadproces is onderbroken om de werking van de oplaadbare batterijen te beschermen. Het opladen gaat verder wanneer de externe temperatuur is gedaald tot lager dan 45°C (113°F).</p> <ul style="list-style-type: none"> Zet de lader op een koelere plaats.

Neem contact op met uw audicien indien u problemen ondervindt.

Handige tips voor het opladen

Als u de oplaadbare batterijen goed onderhoudt, zullen ze langer meegaan.

- Laad de batterij niet op als het warmer is dan 35° C (86°F). Dit gaat ten koste van de levensduur van de batterij.

De oplaadbare batterij heeft geen geheugen.

- Laad de batterij regelmatig op (bijvoorbeeld één keer per dag) om te voorkomen dat de batterij helemaal leeg raakt. Een oplaadcyclus duurt ongeveer 6 uur.

i Als u de hoortoestellen moet verwijderen voordat de oplaadcyclus is voltooid, kan de werkingstijd korter zijn dan normaal.

AANWIJZING

De oplaadbare batterij raakt beschadigd of wordt onbruikbaar als deze te veel wordt ontladen.

- Laat de hoortoestellen alleen in de lader zitten wanneer de lader op een voedingsbron is aangesloten.
- Verwijder de oplaadbare batterijen uit de hoortoestellen als u deze een aantal dagen niet gaat gebruiken. Laad de oplaadbare batterij op vóór het eerste gebruik.

Onderhoud en behandeling

AANWIJZING

Oplosmiddelen kunnen de lader beschadigen.

- Steriliseer of desinfecteer de lader niet.

- Gebruik een droge, zachte doek om de lader te reinigen.

- Vraag uw audicien of de oplaadcontactpunten gereinigd moeten worden.

Droogfunctie

De lader heeft een automatische droogfunctie die het vocht uit uw hoortoestellen verwijderd.

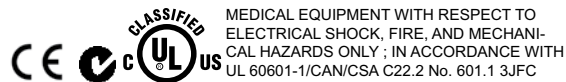
Technische gegevens

Specificaties lader: Charger 3G

Bedrijfstemperatuur:	15...35 °C / 59 ... 95°F
Bedrijfsvochtigheid:	20% ... 75%
Minimumluchtdruk:	70 kPa
Opslagtemperatuur:	-10 ... 40 °C / 14 ... 104 °F
Opslagvochtigheid:	20% ... 75%
Ingangsspanning:	100 - 240 V AC
Ingangsstroom:	< 0.5 A

Bescherming tegen elektrische schokken:
Klasse II EMI: voldoet aan EN 60601-1-2. EN 55011,
Klasse B Tegen binnendringing van water: IP XO
(gewone apparatuur)

Veiligheidskeurmerken:



Specificaties batterijen

p312accu, p13accu; oplaadbare batterijen geleverd door Power One

Operating temperature (in hearing instrument)	-20 ...60°C / -4 ... 140 °F
Storage temperature (average)	10 ... 26 °C / 50 ... 79 °F

Technische gegevens – landspecifieke voeding

Globtek Model GT-41076-0605	
Ingangsspanning:	100-240 V wisselstroom
Ingangsstroom:	< 0.5 A RMS MAX
Ingangsfrequentie:	47-63 Hz
Uitgangsspanning:	5 V gelijkstroom
Uitgangsstroom:	1.2 A

Ktec-model KSAA0500080W1UV-1	
Ingangsspanning:	100-240 V wisselstroom
Ingangsstroom:	< 0.5 A RMS MAX
Ingangsfrequentie:	47-63 Hz
Uitgangsspanning:	5 V gelijkstroom
Uitgangsstroom:	1.2 A

Fuhua-model UE10W-050080SPC	
Ingangsspanning:	100-240 V wisselstroom
Ingangsstroom:	< 0.15 A RMS MAX
Ingangsfrequentie:	47-63 Hz
Uitgangsspanning:	5 V gelijkstroom
Uitgangsstroom:	0.8 A

Verwijderingsinformatie

In de Europese Unie wordt de gemarkeerde apparatuur gedekt door „Richtlijn 2002/96/EC van het Europese Parlement en de Raad van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.“

Geamendeerd door „Richtlijn 2003/108/EC“ (WEEE).



- i** Recycle het apparaat en de accessoires volgens de landelijke voorschriften.

Audio Service GmbH • Zeppelinstraße 9 • D-32051 Herford
Germany, www.audioservice.com

